

Voraussetzungen

- Sie sind an einem langfristigen Ehrenamt interessiert?
- Sie haben Freude daran, anderen zu helfen?
- Sie haben einen Migrationshintergrund?
- Sie sprechen gut Deutsch, möglichst Niveau B1/B2?
- Sie kennen die deutsche Kultur?
- Sie haben in der Woche 1-2 Stunden Zeit?
- Sie haben einen anerkannten Aufenthaltsstatus?

Informationsabend

Mittwoch, 30.01.19, 18-20 Uhr
Sozialnetz Würmtal-Insel
Pasinger Str. 13
82152 Planegg
Um Anmeldung bei der Caritas wird gebeten.

Individuelles Vorgespräch

Vereinbaren Sie Ihr persönliches Vorgespräch mit den Caritas-Projektmitarbeiterinnen unter
Telefon 089/ 436696-27/ -28
E-Mail: kulturdolmetscher-lkm@caritasmuenchen.de

Ort: Sozialnetz Würmtal-Insel
Pasinger Str. 13
82152 Planegg
Dienstag, 12.2.19, 16.00-19.00 Uhr
Mittwoch, 13.2.19, 16.00-19.00 Uhr
Donnerstag, 14.2.19, 16.00-19.00 Uhr
Anschließend können Sie sich direkt zur Qualifizierung anmelden.

AnsprechpartnerInnen und Anmeldung

Caritasverband der Erzdiözese München und Freising e.V.
Caritasdienste im Landkreis München
Fachdienst Bürgerschaftliches Engagement
Kreillerstr. 24
81673 München
E-Mail: kulturdolmetscher-lkm@caritasmuenchen.de
Telefon Sekretariat: 089-436696-26
Telefon Sekretariat: 089-436696-27 /-28

Kursleitung und Referententeam

Eine interkulturelle Trainerin und sachkundige Referierende mit hoher Expertise aus den Fachbereichen qualifizieren Sie.

Kursort

Sozialnetz Würmtal-Insel
Pasinger Str. 13
82152 Planegg
Tel. 089/89 32 97 40

Qualifizierungskurs als KulturdolmetscherIn



**Ehrenamtliche
Kultur- und SprachmittlerInnen
im Bildungs-, Sozial-, Behörden-
und Gesundheitsbereich**

KulturdolmetscherIn: Was ist das?

In unserer Nachbarschaft im Landkreis München leben ganz verschiedene Menschen mit unterschiedlichen Kulturen und Sprachen zusammen. Kulturelle Missverständnisse und Sprachbarrieren können jedoch Bildungs-, Sozial-, und Gesundheitseinrichtungen herausfordern und führen zu Konflikten. Genau hier braucht es Menschen, die zwischen den unterschiedlichen Kulturen eine Brücke bauen können. Und wer könnte das besser, als jemand, der beide Kulturen und Sprachen aus eigener Erfahrung kennt?

Wenn Sie einen eigenen Migrationshintergrund sowie gute Deutschkenntnisse haben und anderen helfen wollen, dann werden Sie ehrenamtlicher Kulturdolmetscher ehrenamtliche Kulturdolmetscherin.

- Möchten Sie Menschen aus Ihrem Kulturkreis helfen, schneller und besser in Deutschland anzukommen?
- Möchten Sie einen gegenseitigen Kulturaustausch fördern?
- Möchten Sie andere von Ihren eigenen Erfahrungen profitieren lassen?

...dann melden Sie sich für den Qualifizierungskurs zum ehrenamtlichen Kulturdolmetscher/ zur ehrenamtlichen Kulturdolmetscherin an!

Ablauf der Qualifizierung

Der Caritasverband der Erzdiözese München und Freising e.V. bietet einen Qualifizierungskurs für Menschen mit Migrationshintergrund als KulturdolmetscherIn an. Die Teilnahme am Vorgespräch zur Eignungsfeststellung sowie am Kurs ist Voraussetzung für die Tätigkeit als KulturdolmetscherIn.

Mittwoch: 20.02.19 17.15-20.15 Uhr
Einführung in die Thematik

Mittwoch: 27.02.19 17.15-20.15 Uhr
Kultur und interkulturelle Kommunikation

Mittwoch: 13.03.19 17.15-20.15 Uhr
Bildung und Familie als Handlungsfeld

Mittwoch: 20.03.19 17.15-20.15 Uhr
Gesundheit und Hospiz als Handlungsfeld

Mittwoch: 27.03.19 17.15-20.15 Uhr
Behörden und Recht als Handlungsfeld

Mittwoch: 03.04.19 17.15-20.15 Uhr
Grundlagen des Kultur-Dolmetschens und Praxisvorbereitung

Mittwoch: 10.04.19 17.15-20.15 Uhr
Einführung Bürgerschaftliches Engagement
Abschlussfeier

April 2019: Zertifikatsübergabe

Aufgabenschwerpunkte

Aufgaben für KulturdolmetscherInnen

- Kulturkompetentes Dolmetschen
- Interkulturelle Vermittlung
- Sprachliches und kulturelles Assistieren von Fachkräften
- Beratung über Herkunftsländer und -kulturen
- Begleitung und Unterstützung von Menschen mit Migrationshintergrund
- Mehrsprachige Informationsveranstaltungen

Einsatzorte für KulturdolmetscherInnen

Fachkräfte aus dem Bildungs-, Sozial-, Ämter- und Gesundheitsbereich können auf die ehrenamtlichen KulturdolmetscherInnen zurückgreifen.

Informationen

KulturdolmetscherInnen arbeiten ehrenamtlich und bekommen eine Aufwandsentschädigung für jeden Einsatz. Sie sind über den Caritasverband der Erzdiözese München und Freising e.V. versichert. Sie erhalten eine langfristige Begleitung und ein stetiges Angebot zur Weiterbildung.